

Notice of Employment

労働条件通知書

To: _____ 殿

Date: _____
年月日

Company's name _____
事業場名称 (ローマ字で記入)

Company's address _____
所在地 (ローマ字で記入)

Telephone number _____
電話番号

Employer's name _____
使用者職氏名 (ローマ字で記入)

I. Term of employment

契約期間

Non-fixed, Fixed (From to)
期間の定めなし 期間の定めあり (年 月 日 ~ 年 月 日)

II. Place of employment

就業の場所

III. Contents of duties

従事すべき業務の内容

IV. Working hours, etc.

労働時間等

I. Opening and closing time:

始業・終業の時刻等

(1) Opening time () Closing time ()
始業 (時 分) 終業 (時 分)

[If the following systems apply to workers]

【以下のような制度が労働者に適用される場合】

(2) Irregular labor system, etc.: Depending on the following combination of duty hours as an irregular () unit work or shift system.

変形労働時間制等；() 単位の変形労働時間制・交代制として、次の勤務時間の組み合わせによる。

┌	Opening time () Closing time () (Day applied:)
	始業 (時 分) 終業 (時 分) (適用日)
	└
┌	Opening time () Closing time () (Day applied:)
	始業 (時 分) 終業 (時 分) (適用日)
	└
┌	Opening time () Closing time () (Day applied:)
	始業 (時 分) 終業 (時 分) (適用日)
	└

(3) Flex time system: Workers determine opening and closing time.

フレックスタイム制；始業及び終業の時刻は労働者の決定に委ねる。

[However, flex time: (opening) from to ;
(ただし、フレキシブルタイム (始業) 時 分から 時 分、
(closing) from to]
(終業) 時 分から 時 分、

Core time: from (opening) to (closing)]
コアタイム 時 分から 時 分

(4) System of deemed working hours outside workplace: Opening () Closing ()
事業場外みなし労働時間制；始業 (時 分) 終業 (時 分)

(5) Discretionary labor system: As determined by workers based on opening () closing ()
裁量労働制；始業 (時 分) 終業 (時 分) を基本とし、労働者の決定に委ねる。

○ Details are stipulated in Article (), Article (), Article () of the Rules of Employment

詳細は、就業規則第 条～第 条、第 条～第 条、第 条～第 条

2. Rest period () minutes
 休憩時間 () 分
3. Presence of overtime work (Yes: No:)
 所定時間外労働の有無 (有 , 無)

V. Days off

休日

- ・ Regular days off: Every (), national holidays, others ()
 定例日；毎週 曜日、国民の祝日、その他 ()
 - ・ Additional days off: () days per week/month, others ()
 非定例日；週・月当たり 日、その他 ()
 - ・ In the case of irregular labor system for each year: () days
 1年単位の変形労働時間制の場合一年間 日
- Details are stipulated in Article (), Article (), Article () of the Rules of Employment
 詳細は、就業規則第 条～第 条、第 条～第 条

VI. Leave

休暇

1. Annual paid leave: Those working continuously for 6 months or more, () days
 年次有給休暇 6か月継続勤務した場合→ 日
- Those working continuously up to 6 months, (Yes: No:)
 継続勤務6か月以内の年次有給休暇 (有 , 無)
 → After a lapse of () months, () days
 か月経過で 日
2. Other leave: Paid ())
 その他の休暇 有給 ())
 Unpaid ())
 無給 ())
- Details are stipulated in Article (), Article (), Article () of the Rules of Employment
 詳細は、就業規則 第 条～第 条、第 条～第 条

VII. Wages

賃金

1. Basic pay (a) Monthly wage () yen) (b) Daily wage () yen)
 基本賃金 月給 () 円) 日給 () 円)
- (c) Hourly wage () yen)
 時間給 () 円、
- (d) Payment by job (Basic pay:) yen; Security pay:) yen)
 出来高給 (基本単価) 円、保障給 () 円)
- (e) Others () yen)
 その他 () 円)
- (f) Wage ranking stipulated in the Rules of Employment
 就業規則に規定されている賃金等級等

2. Amount and calculation method for various allowances

諸手当の額及び計算方法

- | | |
|---------------------------|-----------------------|
| (a) () allowance:) yen; | Calculation method:) |
| () 手当) 円/ | 計算方法:) |
| (b) () allowance:) yen; | Calculation method:) |
| () 手当) 円/ | 計算方法:) |
| (c) () allowance:) yen; | Calculation method:) |
| () 手当) 円/ | 計算方法:) |
| (d) () allowance:) yen; | Calculation method:) |
| () 手当) 円/ | 計算方法:) |

3. Additional pay rate for overtime, holiday work or night work
所定時間外、休日又は深夜労働に対して支払われる割増賃金率

- (a) Overtime work: Legal overtime ()% Fixed overtime ()%
所定時間外 法定超 ()%、 所定超 ()%、
- (b) Holiday work: Legal holiday work ()% Non-legal holiday work ()%
休日 法定休日 ()%、 法定外休日 ()%、
- (c) Night work ()%
深夜 ()%

4. Closing day of pay roll: () of every month; () of every month
賃金締切日 () 一毎月 日、() 一毎月 日

5. Pay day: () of every month; () of every month
賃金支払日 () 一毎月 日、() 一毎月 日

6. Deduction from wages in accordance with labor-management agreement: [No: Yes: ()]
労使協定に基づく賃金支払時の控除 (無 , 有 ())

7. Wage raise: (Time, etc.)
昇給 (時期等)

8. Bonus: [Yes: (Time and amount, etc.); No:]
賞与 (有 (時期、金額等) , 無)

9. Retirement allowance: [Yes: (Time and amount, etc.); No:]
退職金 (有 (時期、金額等) , 無)

VIII. Items concerning retirement

退職に関する事項

1. Retirement age system [Yes: () old; No:]
定年制 (有 (歳) , 無)

2. Procedure for retirement for personal reasons [Notification should be made no less than () days before the retirement.]
自己都合退職の手続 (退職する 日以上前に届け出ること)

3. Reasons and procedure for the dismissal:
解雇の事由及び手続

[]

○ Details are stipulated in Article (), Article (), Article () of the Rules of Employment
詳細は、就業規則第 条~第 条、第 条~第 条

IX. Others

その他

• Joining social insurance [Employees' pension insurance; Health insurance; Employees' pension fund; other: ()]
社会保険の加入状況 (厚生年金 健康保険 厚生年金基金 その他 ())

• Application of employment insurance: (Yes: No:)
雇用保険の適用 (有 , 無)

• Others
その他

[]

Employee (signature) _____
受け取り人 (署名)